



BOLETÍN COMUNITARIO

MARATHONPETROLEUM.COM

PRIMAVERA DE 2026



Marathon Petroleum se enorgullece de apoyar los programas del Pacific Battleship Center.

Trabajo en equipo

La refinería de Los Ángeles de Marathon resalta sus proyectos de servicio más recientes en la región y sus alianzas comunitarias de muchos años



English on back

Mensaje de Erlend Myhre



Erlend Myhre

Vicepresidente de Refinación
Marathon Petroleum
Refinería de Los Ángeles

Quisiera enviar un cordial saludo a la comunidad, a nuestros vecinos de la Refinería de Los Ángeles (LAR, por sus siglas en inglés). Es un honor acompañarlos como vicepresidente de refinación de Marathon en LAR y volver al área de Los Ángeles, que fue mi hogar durante muchos años.

La seguridad y el apoyo a la comunidad siguen siendo prioridades para nosotros, y en esta edición del boletín resaltamos ambos pilares clave. Aquí conocerás algunos de los proyectos de servicio más recientes encabezados por nuestros empleados, contratistas, pasantes del Programa Juvenil de Verano y nuestros aliados de Sharefest. En equipo, hemos llevado a cabo varios proyectos de renovación en escuelas de Carson y Wilmington, desde pintar murales y renovar jardines hasta equipar la sala de maestros con nuevos electrodomésticos, con el objetivo de motivar a estudiantes y personal a dar lo mejor de sí.

Los empleados de Marathon también sirvieron comidas calientes a más de 400 invitados en el Centro para Personas Mayores de Wilmington durante el Día de Acción de Gracias, reflejando la generosidad y el espíritu de comunidad propios de esta temporada. Asimismo, nos enorgullece resaltar los programas de uno de nuestros colaboradores más valiosos, el Pacific Battleship Center, a bordo del acorazado USS *IOWA*, que benefician a estudiantes, veteranos y residentes en toda el área metropolitana de Los Ángeles.

En cuanto a la seguridad, compartimos cómo los simulacros de preparación para emergencias, tanto programados como no programados, en LAR ayudan a proteger a nuestras comunidades y garantizar que los empleados de Marathon estén preparados para responder ante cualquier posible crisis. También ofrecemos información sobre un conjunto de mejoras propuestas para la planta, llamado Proyectos de Modernización de la Refinería de

Los Ángeles. Estos proyectos propuestos no aumentarían la capacidad de procesamiento de crudo de LAR, sino que mejorarían nuestra flexibilidad operativa, lo que nos permitiría responder mejor a la demanda del mercado de combustibles mientras California trabaja para equilibrar sus necesidades energéticas actuales y futuras. En este boletín también compartimos cómo puedes obtener más información sobre estos proyectos propuestos.

Gracias por su atención, y espero poder conocerlos mejor en los próximos meses.

Erlend Myhre
Vicepresidente de Refinación
Marathon Petroleum, Refinería de Los Ángeles

MARATHON
We operate at the pleasure of the community.

Scan and sign up to receive air quality notifications:

24/7 Community Hotline

WILMINGTON PLANT	CARSON PLANT
(310) 522-6367	(800) 377-2726

Fire alarms tested Wednesdays at 12:30 p.m.
Comprobamos las alarmas de incendio los Miércoles a las 12:30 p.m.

Fire alarms tested Wednesdays at 8:00 a.m.
Comprobamos las alarmas de incendio los Miércoles a las 8:00 a.m.

Acerca de Marathon Petroleum Corporation

Marathon Petroleum Corporation (MPC) es una compañía líder e integrada de energía descendente con sede en Findlay, Ohio. La compañía opera el sistema de refinación más grande del país. El sistema de comercialización de MPC incluye establecimientos y puntos de venta minorista de la marca Marathon en todo Estados Unidos. MPC también posee el interés de socio general y socio mayoritario limitado de MPLX LP, una empresa intermedia dueña y operadora de activos de recolección, procesamiento y fraccionamiento, así como infraestructura de logística y transporte de petróleo crudo y productos livianos.

marathonpetroleum.com

- facebook.com/MarathonPetroleumCorporation
- linkedin.com/company/marathon-petroleum-company
- x.com/MarathonPetroCo
- instagram.com/marathonpetroleum

Protegiendo y sirviendo

La colaboración entre el Pacific Battleship Center y la Refinería de Los Ángeles de Marathon fortalece programas educativos y comunitarios en la región



Marathon ha donado más de 1 millón de dólares a los programas comunitarios fundamentales del Pacific Battleship Center.

El acorazado USS *IOWA* cuenta con una historia ilustre: primero como buque de guerra que desempeñó un papel clave en la Segunda Guerra Mundial, la Guerra de Corea y la Guerra Fría, además de haber sido sede de visitas de presidentes de Estados Unidos, y hoy como hogar del Pacific Battleship Center, una organización sin fines de lucro que rinde homenaje al legado marítimo del país y ofrece una variedad de iniciativas de enriquecimiento educativo y comunitario. Ubicado actualmente en el Puerto de Los Ángeles, el Pacific Battleship Center estima que su museo y sus programas (enfocados en los pilares de educación, veteranos y comunidad) conectan con más de 250,000 residentes y generan más de 13 millones de dólares en impacto económico regional cada año. Desde hace más de una década, Marathon Petroleum ha sido un colaborador clave en estos esfuerzos, aportando más de un millón de dólares en apoyo.

“Siempre seremos este icónico acorazado que protegió a nuestro país en múltiples guerras. Por sí mismo, es realmente una maravilla de la ingeniería,” dice Hall Roosevelt, director de ventas y mercadotecnia del Pacific Battleship Center. “Pero ahora somos un punto de encuentro que une a las comunidades. ... Somos mucho más que solo un museo que la gente visita.”

El centro no recibe financiamiento del gobierno, por lo que el apoyo de colaboradores comunitarios como Marathon facilita el éxito de programas estudiantiles como STEAM at Sea, que ayuda a jóvenes a explorar

conceptos de ciencia, tecnología, ingeniería, artes y matemáticas, así como su conexión con carreras marítimas durante visitas educativas en barcos reales. El Gravely Experience, otra iniciativa similar, es una serie de charlas, un concurso de escritura y un programa de becas diseñados para abrir camino hacia la educación superior. “Colaboradores como Marathon son el motor que hace posible todo lo que hacemos,” añade Roosevelt. “Eso nos permite evolucionar continuamente y seguir siendo relevantes a medida que cambian los jóvenes y las nuevas generaciones.”

La Refinería de Los Ángeles participa de forma habitual en el LA Fleet Week del centro, un festival educativo y familiar que se lleva a cabo en el área portuaria durante el fin de semana del Día de los Caídos y que invita a cientos de miles de asistentes a aprender más sobre la Marina de los Estados Unidos. El año pasado, Marathon también se integró al Los Angeles Disaster Recovery and Resilience Collective del centro (Colectivo de Recuperación y Resiliencia ante Desastres de Los Ángeles), creado tras los incendios de 2025 para apoyar a la comunidad en situaciones de emergencia. Asimismo, el buque ha sido escenario de eventos de Marathon, como la celebración del centenario de la Refinería de Los Ángeles en la primavera de 2023.

“No habríamos llegado a donde estamos hoy sin el apoyo de Marathon,” afirma Jonathan Williams, presidente y director ejecutivo del centro. “No podríamos servir a la comunidad ni ser un pilar comunitario como lo somos ahora. Su apoyo realmente ha hecho posible que nos expandamos, crezcamos y tengamos un impacto en la comunidad del puerto, en las comunidades del South Bay y en toda el área de Los Ángeles.”



La celebración del centenario de la Refinería de Los Ángeles se llevó a cabo a bordo del barco.



John Stubbs de Marathon entrega una placa a la escuela primaria Gulf Avenue.

En la comunidad

Proyectos de servicio recientes de la Refinería de Los Ángeles

El servicio comunitario y el apoyo a nuestras comunidades siempre han sido señas distintivas de nuestro trabajo en Marathon Petroleum, y las iniciativas que impulsamos en 2025 lo confirmaron una vez más. Desde proyectos para embellecer escuelas hasta apoyar a personas y familias más necesitadas durante la temporada de fiestas, reafirmamos nuestro compromiso de invertir en la comunidad y sumar horas de voluntariado para mejorar la calidad de vida en toda la región. A continuación, te compartimos algunos ejemplos de cómo el equipo de Marathon dijo presente para apoyar a otros en la parte final del año.

EDUCACIÓN

En julio, los participantes de nuestro Programa Juvenil de Verano—una pasantía que recibió a estudiantes de ocho



Participantes del Programa Juvenil de Verano contribuyen a las áreas verdes en Curtiss Middle School.

preparatorias del área en la refinería—completaron un proyecto de embellecimiento en la Curtiss Middle School & Global Engineering Magnet en Carson. Con el apoyo del Comité del Programa Juvenil de Verano, los estudiantes pusieron en práctica sus habilidades de liderazgo y servicio mientras añadían pintura fresca y mejoras de jardinería a las instalaciones de la escuela.

Además, el verano pasado, más de 50 empleados y contratistas de la Refinería de Los Ángeles se ofrecieron como voluntarios en la escuela primaria Gulf Avenue de Wilmington para renovar la sala de maestros con muebles y electrodomésticos nuevos, así como embellecer las áreas verdes y pintar murales en todo el plantel. Los murales incluyeron mensajes motivadores que promueven el respeto, la seguridad y la responsabilidad entre los estudiantes.

Asimismo, un equipo de voluntarios de Marathon visitó la escuela primaria George de la Torre Jr. de Wilmington para atender necesidades de jardinería y pintura e inspirar a los estudiantes con mensajes coloridos como “Hoy estamos listos para la universidad” y “Mañana vamos camino a la universidad.”

Los esfuerzos de embellecimiento de escuelas de Marathon buscan revitalizar los entornos de aprendizaje al transformar los planteles en espacios acogedores que motiven a los estudiantes y reflejen el compromiso de la comunidad con la educación. Los proyectos se llevaron a cabo en colaboración con Sharefest, un colaborador de larga trayectoria de la Refinería de Los Ángeles que trabaja para apoyar a estudiantes de preparatoria del área de Los Ángeles (especialmente a aquellos en riesgo de desvincularse de la escuela) al conectarlos con oportunidades que promueven el éxito a largo plazo y la estabilidad financiera.

Para conmemorar la colaboración, Marathon entregó placas en cada uno de los tres planteles, reconociendo los esfuerzos colectivos y destacando las alianzas duraderas entre la refinería, las escuelas y las comunidades vecinas.

FESTIVIDADES

Con la llegada del invierno, la Refinería de Los Ángeles abrazó el espíritu de dar al organizar una comida de Acción de Gracias en el Centro para Personas Mayores de Wilmington. Más de 400 residentes disfrutaron de una comida caliente, y personas mayores y familias necesitadas pudieron elegir abrigos de una colecta organizada por empleados y contratistas de Marathon. El Club Rotario de Wilmington se sumó al evento al distribuir paquetes de artículos de higiene a los asistentes



Arriba: Voluntarios sirven más de 400 comidas en el Centro para Personas Mayores de Wilmington durante el Día de Acción de Gracias. **Abajo:** Erlend Myhre y otros representantes de la refinería se enorgullecen de apoyar a la comunidad de Wilmington.



y ha apoyado esta comida festiva durante los últimos cinco años.

Como parte de las festividades, Marathon aportó \$15,000 para reemplazar la puerta principal del centro y ayudar a garantizar la seguridad de las personas mayores que dependen de sus servicios. Los voluntarios también entregaron alimentos a miembros sin hogar de la comunidad de Wilmington. En diciembre, Marathon continuó con la temporada de dar a través de su programa anual Adopt-a-Family (Adopta a una Familia) y una entrega de juguetes en una escuela local.



Marathon prioriza la seguridad de sus empleados y de la comunidad.

¿Sabías que ... ?

Compromiso con la seguridad comunitaria y la preparación para emergencias

En Marathon Petroleum, la salud y la seguridad de nuestros empleados y de las comunidades a las que servimos son primordiales. Por ello, la Refinería de Los Ángeles realiza simulacros de preparación para emergencias de manera regular, tanto programados como sin previo aviso, para asegurar que nuestra fuerza laboral y nuestros aliados a nivel local, estatal y nacional estén listos para responder ante cualquier escenario.

“Queremos asegurarnos de que nuestro equipo sea evaluado y esté preparado para responder de forma rápida y eficiente, para proteger a las comunidades y al medio ambiente en los que operamos,” afirma Court Hemerick, coordinador de preparación para emergencias.

Durante el año, el equipo de preparación para emergencias lleva a cabo una amplia gama de simulacros, con frecuencia en coordinación con agencias como la Guardia Costera de los Estados Unidos, la Agencia de Protección Ambiental de los Estados Unidos (EPA), los departamentos de bomberos y policía del Condado de Los Ángeles, el Departamento de Bomberos de Long Beach, y la Oficina de Prevención y Respuesta ante Derrames del Departamento de Pesca y Vida Silvestre de California (Cal OSPR), entre otras. Cada ejercicio evalúa la precisión y efectividad de los planes de contingencia de Marathon y permite identificar áreas de mejora. Los planes se revisan y actualizan cada año, o con mayor frecuencia cuando es necesario.

Los ejercicios de despliegue programados suelen consistir en la colocación de barreras de contención en varios puntos del agua para simular la contención de derrames de petróleo, además de otras acciones de respuesta. Todas las actividades y notificaciones se documentan formalmente. Marathon también emplea tecnología de drones durante estos ejercicios para practicar el envío de información

táctica clave al Puesto de Comando de Incidentes. Estos ejercicios se realizan dos veces al año.

Las agencias gubernamentales, como la Guardia Costera, Cal OSPR o la EPA, pueden ordenar ejercicios no anunciados de forma anual. Marathon también realiza simulacros internos sin previo aviso. Estas prácticas ayudan a garantizar que los equipos estén listos para responder de manera rápida y eficaz en situaciones reales, protegiendo la seguridad de la comunidad, de los empleados y del medio ambiente. Los simulacros no anunciados pueden incluir acciones ante escenarios como derrames de petróleo, entre ellas notificaciones, despliegue de barreras de contención y otros sistemas de recuperación, charlas de seguridad, y comunicaciones internas y externas—todo dentro de los plazos requeridos.

Los ejercicios de mesa programados se llevan a cabo a mayor escala, con la participación de entre 20 y 120 personas. En ellos participan agencias locales y empresas contratistas, junto con integrantes del Equipo de Manejo de Incidentes de Marathon y de los equipos de operaciones en campo. “Estos ejercicios permiten evaluar distintos componentes de la respuesta, como los planes de monitoreo de la calidad del aire en la comunidad, las estrategias de protección ambiental, la limpieza y evaluación de la costa, la relación con la comunidad, la atención a medios, y otros aspectos,” explica Hemerick. La Refinería de Los Ángeles obtiene de manera constante calificaciones sobresalientes en los simulacros ordenados por agencias gubernamentales, cumpliendo los tiempos establecidos con amplia anticipación.

Marathon también lleva a cabo ejercicios trimestrales únicamente de notificación que ponen a prueba las comunicaciones de los planes de contingencia “para asegurar que sean precisas y que los equipos de primera respuesta puedan hacer los avisos de manera oportuna,” añade Hemerick. Las revisiones posteriores a los simulacros brindan oportunidades de capacitación, evaluación y mejora continua.

Las respuestas reales a emergencias son poco frecuentes, señala Hemerick, pero el equipo necesita mantenerse preparado. “Al final del día, podemos decir que hemos hecho todo lo posible por estar preparados, y nos sentimos confiados en que nuestro equipo estará listo para responder si es necesario,” añade. “Queremos proteger a la comunidad, que es nuestro mayor activo, y proteger el medio ambiente. Estas son las prioridades más altas para Marathon.”

Proyectos de Modernización de la Refinería de Los Ángeles
Modernizando hoy, preparando el mañana: producción segura



de combustibles confiables y accesibles para apoyar la seguridad energética de California.
Para más información, escanea el código QR o visita www.MarathonLARModernization.com.